

時評

開通兵智 (悲觀)

春秋無義戰。今日孫陳之在觀音山拚火。亦非義戰也。特一爲總統位而鬥。一爲總統令兼省長而爭耳。至與此役之兵。固明明爲我粵人出而爭奪。非孫陳所得而私也。然孫陳竟利用之以大演武。而此好身手之健兒。竟甘作犧牲。斷豈旁肉。殘身斷肢傷。爲私人爭功名祿位。其愚無智。殊爲可憫。

粵垣之商家人民。固無不顧於任何方面。乃據電訊傳來。孫陳則毫不顧念人民生命財產。胡亂發放大炮矣。陳之部曲。則在粵垣。大肆搶掠民店舖矣。黎民何辜。乃必欲向之洩忿。此無他。亦緣兵士無智。始演此無謂之舉耳。

本館特電

陳軍鍾景棠所部。佔據石井兵工廠。駐該廠之朱卓文軍隊。潰散。

粵漢鐵路火車已停。

陳炯明軍在始興曲江等縣佈防。以截許崇智軍歸路。

廣州商會派代表調停。

直將王承斌。與奉將張學良。在泊秦皇島之英戰艦中。已訂妥第二次休戰條約。

吳佩孚擬派兵兩師。南下駐江西。

港電今朝十點四十分到。

世界要聞

孫陳決裂之實現四誌

▲孫陳決裂之實現四誌

▲孫陳決裂之實現四誌

▲孫陳決裂之實現四誌

▲孫陳決裂之實現四誌

▲孫陳決裂之實現四誌

▲孫陳決裂之實現四誌

▲孫陳決裂之實現四誌

▲孫陳決裂之實現四誌

以圖恢復其地盤

倫敦電。廣州自被孫文艦隊開大炮掃擊後。街上行人已絕。且有軍隊搶掠舖戶。廣九鐵道火車已停。但來往省港輪船仍開行。孫文之艦隊。除新式戰艦六艘外。另有省炮艦數艘。其艦隊乃北洋第一艦隊。於六個星期前。孫文用陳策溫樹德等奪獲之。將艦內各福建水兵逐去。代之以廣東山東人。陳炯明并艦隊。但其擁有重要之炮臺云。

據由北京消息。廣州城於上星期六日下午。被孫文大炮轟擊。因居民早已逃避。故死傷不甚衆。惟侵入省城之軍隊。大肆搶掠。但未及外人租界之沙面。又據報告稱。孫文在江西之敗軍。已失敗。孫文現仍聽候其由江西之敗軍。然後再打廣州云。又據廣州消息。南方政府已完全傾塌。前廣州總統逃往上海。

傳說孫文跑了往上海

倫敦電。本京郵政長報接上海電訊稱。傳聞廣州觀音山總統孫文。已偕同其外交長伍廷芳。乘戰艦逃往上海。

張學良訂妥休戰約回奉

山海關電。張作霖之子張學良。於星期日離本處回奉天。張學良素知其地位難持久。於是與直軍將領商議休戰約。經已訂妥。據張學良稱。伊父張作霖。將拋棄其競爭心。允讓辭職。退爲有用之中華民國國民。

日本海軍辭退五萬人

檀香山電。據本處日文非支報接電訊稱。據日本海軍部報告。日本依照華盛頓會議條約而行。減低海軍。因之官兵士兵被解退者。共有五萬名。

澳洲減低各軍備

澳洲雪梨電。據近日正式報告。澳洲之海陸空各軍。將實行減低各費。現約計將上年之百分之七十五。或再減低。且將防衛軍減去百分之廿五。而祇維持飛機一隊。但將增加教練師機。以鼓勵平民之航空業。

促法議院批准太會條約

巴黎電。聞法議院總理潘嘉。決定催促議院。即行批准華盛頓會議條約。無須保留各條約。前海軍部長基士。其乃研究審查各條約者。已報告于總理潘嘉。據其意見。謂該約或無有反對者云。

法國陸軍之數已減

巴黎電。法國各方面。咸攻擊軍閥主義。故陸軍部長已研究減低軍官數目。今計任職之軍官。祇得以前三分之一。據國民報載稱。已減去軍官一萬一千名。因前爲三萬六千。今則減至二萬五千。其軍官之數。已與一九一四年相同。查當大戰之初。法國軍官共三萬三千四百六拾名。兵士共八十六萬三千九百名。而今日之十八個月兵役期。法兵乃有六十七萬四千名耳。

意國借款與奧國

羅馬電。外交委員會。昨贊成意國借款七千萬里亞(意幣)與奧大利國。

聯軍由上西萊西亞撤退

巴黎電。聯軍各國駐上西萊西亞各軍隊。於下星期將盡行撤退。而日內瓦國際聯盟會。將派之德波條約成立二委員會。將行開始管理該土地之治安各事情。

英相歡宴法總理

倫敦電。英相萊佐治。昨在冬尼街請法總理潘嘉小宴。英國各閣員亦列席其中。宴後潘嘉與英相及英代理外交長商議俄國各問題。即晚潘嘉回巴黎。

俄代表否認李寧重病

倫敦電。俄國貿易代表正式宣言。世人傳說俄國因李寧染重病。已委派監督。以辦理各政事。此說完全是謠傳。殊無根據云。

新聞王染病回英

倫敦電。倫敦泰晤士報東主北巖爵。世稱之爲新聞王。伊前日由瑞士國返回倫敦。現查確北巖爵染有心臟病。精神不振。

美總統或不往阿拉悉加

華盛頓電。昨聞白宮消息。哈定氏於是夏間。或不赴阿拉斯加遊覽。料此因現在政務冗繁。遂令總統弗克久出遊覽也。

英國威路士煤礦甚冷淡

倫敦電。據加地輔電訊稱。於六月終。將有許多威路士煤礦停閉。因煤業生理凋零。遂至又多數千礦工失業。現南威路士工業各職。殊屬險惡。固輸出煤炭之價值低減。礦工之地位。遂在不安全之中。現煤礦工見情勢甚爲不佳。非至德國賠償煤炭條約滿期。必不見佳況云。

本埠新聞

義興會員假道而歸 義興會員云。

義興會員假道而歸 義興會員云。

義興會員假道而歸 義興會員云。

義興會員假道而歸 義興會員云。

義興會員假道而歸 義興會員云。

義興會員假道而歸 義興會員云。

義興會員假道而歸 義興會員云。

義興會員假道而歸 義興會員云。

義興會員假道而歸 義興會員云。

義興會員假道而歸 義興會員云。

義興會員假道而歸 義興會員云。

義興會員假道而歸 義興會員云。

台山人注意看者

啓者敝雜誌出世已十四年。一紙風行久蒙邑人所稱許。茲以主持正誼。不覺諒于惡劣官僚。選出香江繼續出版。內容益加豐富。言論愈得自由。凡我邑人。欲知桑梓內情。官吏黑幕。與地方利弊。與軍事官者。不可不各手留編。誠恐旅外僑胞。未及週知。茲特登報。佈告。希爲亮察。如蒙不棄。請向就近代理處。購取。或將報費。付來香港永樂街一百三十一號。本社分局。定能按期付上。無誤。此佈。

Wah Ying Book Shop P. O. Box 813 Vancouver, B. C.

代理處 華英書報公司 全年四元五

新華雜誌社同人披露

請看如虎如狼甚於強盜之

恩平縣長陳鍾鑑

恩平縣長陳鍾鑑。自到任以來。任用私人。庇護煙賭。濫押無辜。公行賄賂。使乃父種烟。於河里被張團長拘捕。萬餘金。張姓演劇於大江。爲江潤匪黨。傷斃數百。種種罪狀。罄竹難書。不料傳聞。不幸竟身受其害。恩平縣塘面村人也。向在香港營商。本年返鄉。省視親墓。忽於舊曆三月十八日。有恩平縣署委員陳國泰(號天池。即縣長之兄弟)會同警察第四區長劉正勳。率警數名。到敝村。聲稱查案。傳云。適在祠堂。因素與陳委相識。遂喝令開門。陳委竟稱。奉陳縣長諭。拘傳。治罪。問犯何事。答稱。不知。但謂偷能。即交銀壹千元。便可無事。否則解縣。押解。陳委再三詢詰。陳委云。不必。說無欺。斷難了事。陳委遂減爲叁百五十元。傳云。自問清白。乃心嚴詞。拒絕。陳委老羞成怒。竟將傳云。拘至警區。多方恐嚇。嗣由本村耆老到區。面保陳委。云。此係縣長命令。不能作主。遂於十九日。解回縣署。陳委長面飭何委員。審訊傳云。已將三百五十元。帶來否。答以并無。應允交款之事。傳云。問犯何案。何委不答。陳委長旁飭。傳云。收押監獄。加以鎖鎖。各鄉紳耆。聞之。咸抱不平。二十日。公推(生平不理閒事。不登公堂)之正紳鄭遠唐。等赴署。質問。聲色俱厲。陳委長理屈詞窮。允提傳云。至簽押房。左右持鎗。脅迫親看傳云。書陳委員并無勒索。字樣。然後省釋。此爲合署所共知。全邑所共聞也。伏思此案發生。實因陳委長素知傳云。在港經商。以爲必有積蓄。又以傳云。族小勢弱。任欺莫奈。是以偵知。同鄉掃墓。即派其兄陳國泰。假名查案。實行擄勒。強行帶區。解縣。迫令解縣。紳耆。聞之。不能不釋。而又恐被控告。故迫書。月無勒索。字樣。似此行爲。如狼如虎。甚於強盜。當茲厲行民治之秋。豈容此貪酷之員。查官官。當執行職務時。有勒索。威迫。鎖禁。之行為。已構成刑律所載。要求賄賂。及強暴凌虐。兩罪。現對傳云。無辜之身。施此行爲。援律治罪。自應加等第傳云。港商耳人。微言輕。其奈此有威。有勢之陳委長。何祇以身受其害。情實不甘。用特披瀝。具訴。伏祈各界諸君。垂鑒。下情轉懇。當道依法嚴究。以儆官邪。而保人權。則感戴。豈特傳云。一人已耶。此訴。(代誌)

中華民國十一年 五月五日 恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

恩平會三省堂同人代白

竺西氏應驗膏丹丸散

歐戰告終。人力既舒。物產漸裕。而船舶運輸。仍前便利。金融匯兌。異常高。昂。市肆之。趨。遂漸復原。狀。物價之高。下。宜。順。潮流。是以。本。氏。丸。散。因。成。本。之。較。輕。亦。推。誠。而。相。與。現在。價格。一律。減。平。俾。惠。顧。僑。胞。擇。宜。購。用。倘。有。各。症。未。便。就。醫。請。將。病。源。逐。一。詳。述。購。藥。亦。祇。原。函。賜。來。自。當。按。症。配。藥。從。速。奉。上。以。應。疾。郵。費。自。理。順。此。佈。聞。 (Chung Sai 304 Grant Avenue San Francisco, Cal. U. S. A)

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

參茸海狗固腎止遺精丸 每兩一元八毛 小盒一元二毛

金源利

記

菜米

沽

平

別

特

各

油糖米荳 京菓海味 鹹料水貨 中西蘇杭 衣箱急袋 各款男女 各色鞋器 磁器竹籍 各款書炮 鮮明熟藥 正海狗鞭 茵陳跌打 接製藥丸 各貨俱全

德紹滙兌公司廣告

啓者凡滙兌銀兩實平誠實快捷本滙兌公司自接理香港順利滙兌以來其誠實與快捷歷荷各僑胞讚美且各埠皆可通達利便無雙因此生意日增特設一部分專理滙兌在金利源舖內名曰德紹滙兌公司專備資本接理各國及香港內地滙兌並接香山各都金銀信承辦中國各江貨物銀圓放揭常有大小金銀找換收買各國金銀紙幣代寫各公司同唐船紙入埠車紙代沽加屬郵票收據字租項買賣實業經紀接做合同舖批生意紙稅補稅金紙稅移民局事務代理各公司各種燕梳凡一切文件等如有委託皆可妥辦希垂顧是荷

雲高華埠德紹滙兌公司啓

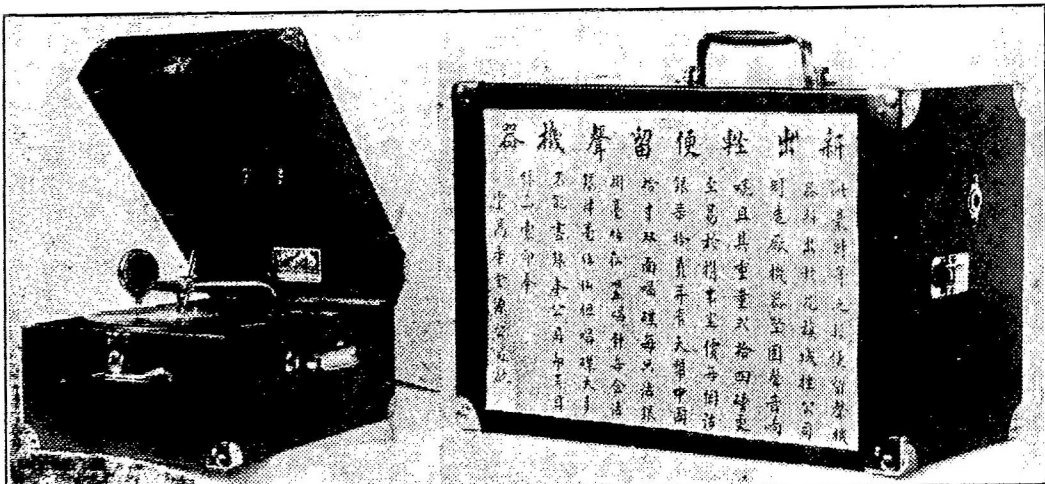
(記) 德紹滙兌公司 華埠 雲高
Gim Lee Yuen Ltd. 75-77 Pender Street East
Phone Sey. 899-3239 Vancouver, B. C.

Duckshou Co. Ltd. 75-77 Pender Street East
Phone Sey. 3239-899 Vancouver B. C.

Soon Lee 271 Des Voeux Road C. Hong Kong, China.

金源金舖新張廣告

本號特集雄厚資本專做金銀首飾生意特聘著名打金師傅揀選十足金葉巧造中西趨時男女首飾並由祖國購到大批珍珠玉器珍奇古玩各國大小鐘鏢鑽石寶石文房用具化妝香品各種電器各款鏡架留聲機器各種唱碟發售貨物名目繁多未及備載茲新張伊始取價額外相宜以圖久遠交易僑胞光顧留心是荷



舖在雲高華埠打街東門牌七十一號開張

電話(詩磨)三三九六

Kam Yuen Co. Phone Sey. 3396

71 Pender St. Vancouver, B. C.

金源司理人 林元 林潤德 啓

萬勝隆

MAN SING LUNG CO.
Phone Sey. 1431 92 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

本店專辦祖國蘇杭油糖茶什貨海味蠔油京果海味磁器碗碟等書畫鑲鼓絃索地道藥材參茸玉桂燕窩丸散膏丹金目環茵陳跌打單單腎腎丸臭胆花旗參海狗鞭等諸君光顧特別歡迎
舖在打街東九十二號
電話(詩磨)二四〇四
司理人 楊金樹 全啓

雲哥(永)(安)(藥)(房)

選辦各省地道藥材
自製各項膏丹丸散
止咳藥丸每兩二毫五
參茸補腎丸每打三圓
刀傷跌打丸每個五毫
神效白濁丸每服一圓
斷根癰疽藥每樽五毫
八寶光明眼藥每樽三毫五
通利大便調濕毒丸每圓
花柳掃毒丸每樽一圓
中西墨水頂靚香水
本號自製中西送禮糖糖發客
諸君光顧格外歡迎郵費貴客
理自 沽零
32 Pender St. W. P. O. Box 1264
WING ON CO.
電話(詩磨)二四〇四
舖在打街門牌三十三號
司理人 楊金樹 全啓

廣興祥

Quong Hing Chong Co.
Phone Sey. 2660
278 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本號設在打街東門牌二百三拾六號今遷往打街七十八號開張專辦中西福食各江海味油糖茶什貨雜貨頭食物日逐用品并辦各省地道藥材參茸玉桂正字號膏丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易如蒙光顧請照上列西字通信必定應候
電話(詩磨)二六六零
廣興祥司理人 關耀崇 啓

寶生巧造金器首飾
經理廣州城 大力自來精 特製四元加料
黃約生老舖 二虎九牛之力大老精製元加料
生精壯腎有二虎九牛之力大老精製元加料
弱為強 索得男 遺精白濁及腰膝痠痛帶病先
後天虛弱奇效 市上壯陽藥之模範以潤精者判
天淵

繳來 城埠致 公總堂 十一年 經費
所慎尼利埠 熊奕起 熊奕欽 熊奕年 李雲華 雷家康 劉彩維 劉維維 趙拱 劉波 黃森 李勤歡 廖應 李殷堯 李斐勵 李殷略 李勤瑞 劉莊 黃錦 李仁韓 李崇勃 李殷祀 熊奕詒 醫 芹 龍 羅 培 醫 芹 劉 昌
以上每名五毛

樓師狀有金溫
◀務事局民移門衙理料▶
W. A. Cumyow
Can. Bank of Commerce
Bldg., Phone Sey. 2240
501 Main St. Vancouver, B. C.

案據金門致公總堂二次懇親大會議決第六章續修洪門根本章程第三節履行徵收年捐報名之期逾年以六月一號以前為結束繳來之銀隨收隨匯限至十一月一號以前要繳清當年經費等由仰 各分堂即便遵照從速集全體大會報名徵收以速進行可也此佈

啓者本號由唐山辦到大幫增城絲苗米油糖京菓各江海味雜貨罐頭日用食品俱全發行零沽批發從廉茲新張伊始以圖久遠交易如蒙惠顧額外歡迎
喊線(詩磨)三零四六
司事人 林栢旋 披露

▲企霖文大衣裳舖新聞
男子各等衣着俱全
童子衣服在本舖二樓
童子海軍藍絨衣服每套有褲兩條本裁縫造此款式專為悅童子之心各衣服着起定合父母之意
號數由廿六號至卅八號按價每套十六元五毫

三民旅館

SHERMAN HOTEL
Phone Sey. 1509 176 Pender St. E. Vancouver B. C.

▲旅館廣告
三洛雄封。民權發達。旅客如雲。館人供食。三時所得所屬棲。民團乃為安堵。椅淨窗明。旅行者何妨駐足。遊人雅客。館敷者愈具深情。且水火既濟。晨昏利用。不我退棄。願為東道。講線壹五零九
司理 羅齊芳 馬崇廣 啓
人 趙不鉗 伍義子 啓

CLAYMAN'S
153 HASTINGS ST. W.

火車 運往韶關云

繆晨鐘 周錦池 家界 德亨 李和港 黃牛木

乙 幸 可 理 音 屈

○ 平華友印 西王什料製 巳圖章

WFLA-TV

◀ 濟 接 司 公 車 火 兩 廠 蘭 固 與 亞 晏 詩 ▶

▲代理人
▲咸埠均安號 馬進
雲埠均安棧 馬駿 同啓

The Canadian National Railway
Or The Grand Trunk Pacific Railway
in connection with the
Blue Funnel Line of Steamers.
Dodwell & Co. General Agent.

砵地羅士	益臣	斜路比利	千打利士	布地羅士	益臣	斜路比利士	千打里士	布地羅士
六月十五	七月十三	八月三號	八月廿四	九月十四	十月十二	十二月二號	十二月廿三	十二月十四

▲由域埠開往香港船期
▲船名 船期

▲詩晏亞火車公司啓事

梓里欲搭本公司火車及輪船來往東方及雪
城兩埠並新坑各魚塢者到來弟處寓車紙船
棧快捷妥當諸君賜顧特別歡迎

▲◎▼航務改良
華僑回國注意
添設上等二號房位
不往小呂宋
啓者本公司現將各輪船特
別改良從新修飾擴濶大艙
客位添設上等二號房位航
行快捷道經日本回香港不
往小呂宋船員招待殷勤船
上任人自由足以極游目聘
懷之樂務求搭客滿意並與
詩晏亞車路接理客務搭車
搭船均稱利便本公司輪船
千打里士號准於五月廿五
號開行華僑回國請留意焉
價 二號位銀一百零五元
目 大艙位銀六十三元 (戰費在內)

[illegible]

埠 華 高 雲
 告 廣 棧 客 英 華
 WAH YUNG ROOMS
 No. 105 Pender St. E. Phone Sey. 6823 Vancouver B.C.

本棧在片打街東一百零五号
▲電話(矢毛)六八二三

本客棧開設年同胞
駐足咸稱利便今特加
改良從新修飾床褥新
鮮地方雅潔空氣充足
光線通明夏則清風徐
來冬則氣龍烘煖
內外均有冷熱水喉時
常取用甚便并時有自
由車接載客商往來諸
君子筵肯適我本主人
優禮歡迎

司理人羅齊恬
伍時令啟

三 連 記 盛
Sam Shing Lin Kee Co
ey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.



廣告 隆源萬 香港
MAN YUEN LUNG
17 Tung Loi Lane P. O. Box 1865
Hong Kong China

▲新張廣告

啓者本號厚集巨資專接辦各國出口貨並接理外洋各埠梓里書信滙兌如蒙委託推誠相與辦單則揀選好貨滙單則快捷妥當親愛僑胞幸留意焉

▲如有函件請照上列英文寄來無悞

司數張燮培
司理張培煖
司庫張炳禧
張世培

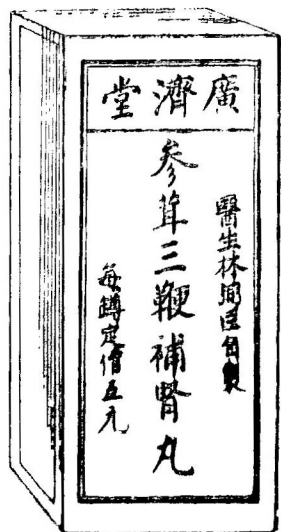
郵船客位料理國別
久蒙梓里嘉許蒙
生近日見起色
收良諸君留心光顧
格外歡迎
破英
多昌
利隆
司事人
李進啟

隆昌英
Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria 維多利亞

Vancouver. 加拿大
 售老本店開張於曠
 多利數十年于茲矣
 辦廚山油糖酒米
 京菓海味什貨俱全
 凡有貨色俱選各江
 上好貨物坑上各埠
 諸君光顧取價從廉
 接瀝香港書信銀兩

華國吳 五八叁四(摩詩)線喊 兆吳
應必呼有 行啓夜日 車貨李行 車客由自
也是口門舖靴記連下樓京北在站車

夫國以民為本人以壽為先若何人具有強國之熱誠必身體
魄之雄壯欲長其壽首當固其腎夫腎為命門之所發正人身
之首一磯則也腎固則體魄強強運籌帷捷靈壽延年苟人腎之
不堅若不先為培補則體魄微弱百病叢生後患何堪設原本
醫生有鑒於此為剗濟倫胞起見特為精心研究製造此丸下
寒不燥為性如早常治先天不足後天失調色慾過度腎虛耳
鳴精神衰弱陽事不舉反屢遺精夜多小便使役過度酒色過
勞四肢乏力腰骨酸軟頭暈眼花一切諸虛之症無論老幼男
婦均皆合用有病食之其病即失無病食之能壯陽補腎益精
固神強筋補髓益壽延年百發百中功效如神誠為衛生補腎
活命之金丹也



補身要藥

力搏賊亦不可謂力太猛每自標三次必無消腫止痛全愈倘
若跌打刀傷血流如注者急用棉花攪攪連此藥水敷在患處立
即止痛不可除去此棉每日二次將此藥水淋酒於患處足腫
生肌全愈若傷遠年風濕與及久遠跌打損傷血未清而瘀血閉
塞於血道每遇天陰將兩痛腫脹發者且用滾水知白此藥水
以毛巾浸透敷於患處一凍員換便其藥味由此而入攻之舊
病從此而消也



注意注意注意

▲▲廣濟堂廣告▲▲
本堂創在雲南華陽廣東街四號門牌開張今辦到各省正地道上等藥材正式參茸玉桂等藥正字號膏丹丸散發售聘有良工精心製炮熟藥本堂所張伊始志在馳名如蒙賜顧取價定必從廉無論遠近取驗亦照下列西字付來定然從速付

◎跌打吊丹止痛散 每盒三元

跌打之症乃人生最不利之事亦世人多不覺其無補補何工業偶爾失慎或跌傷腫傷提傷初時不以為意宜科藥如補膏無此消滅或曾服藥劑未得盡除以致纏綿日深每遇天陰傷雨痠痛即發時痛時止若不急為調治實為貽患終身凡傷跌打瘀血未清者急用此散如酒煮熱敷於患處尤能盡全愈永無後發無論遠近跌打均能合用

廣濟堂
KWONG CHAI TONG
4 CANTON ST.
VANCOUVER, B.C.

林嗣臣跌打膏水

汪蓮
意身
汪蓮
意身
汪蓮
意身

◎跌打散瘀止痛藥水 每樽一元

此水乃本醫生秘方揀選正地道藥料泡製加以百草藥汁與酒質配合而成常治跌打刀傷散瘀止痛去風消腫無論何種風濕及久遠跌打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗甚效如神誠為跌打刀傷風濕之聖藥也

何設法西醫答言欲將患處用刀割開皮肉紮正其骨然後縫
番惟賤內不忍將骨肉之切加以刀針迫得求情將子車回住
室求曹統新先生診治用紋銀片夾正其骨按日換藥俟其痛
止腫消遂除脫銀片用藥膏敷傷處加木板與布帶纏實車往
西醫處再用電鏡照之弟意重在想先生眼見其骨那處未正
加以手法誰知首由西醫照見高聲喝影其骨十分正當次由
弟看之果然無錯二由先生看之決實其骨完全弟斯時心安
過膝感謝莫銘連求先生調理四十餘天幸獲步履如常弟蒙
知先生內科學問擅述岐黃眼見他在同樓救回鄧錦之妻死
而復活至今爲縛吾子之骨尤知先生理跌打有逃厄羣流之
妙感慕深恩銘諸五內用表微忱並願世之患者知津而問焉

寓大埠市作頭街一千一百零六號永源泰順昌周敬謹啓

生漸入變成肉痔菌管帶花穿腸痛等症經年屢月不愈不可
藥症者起自大腸經繫帶花穿腸痛等症經年屢月不愈不可
闕哉本軒製此全套痔藥無拘內外成漏成管均能依次第而
用效如桴鼓如試用此藥寫明內痔外痔更可

○●縛骨不良無妨電照

小兒名信良前月在大埠市作頓飯被自由車撞倒折斷右腿
骨當即車往急救醫院請西醫用木板膠帶夾其斷骨夾後用
電影出其骨未正轉往別醫院用布和祖家坭將下身由肚臍
之下至腳板全檣紮實只留二便小吼越一禮拜再用電影之
其骨更歪腫痛益劇弟正值寢食不安徬徨無措急問醫生如

神效脚腫丸 每料價銀六員

脚腫之症皆由脾衰不能制水濕淫於內所致初時足脛浮腫漸上於膝則足軟無力步履艱難腫上於腹則腹滿氣喘或發咳嗽腫上於心成爲難治本主人精究此症特出獨步良方揀選上藥製煉爲丸每日照單服食至二三日小便必多服至六日其濕自去其腫自消服盡全料無不應手而效眞神方也

瘡症全愈藥 每盒價銀十員

專生刀思由大陽吉熟發冷工門外思下率立爲外專症而執

膽怯心慌 精神不爽 夜夢奇怪 心跳怔忡 睡中驚悸
 日間眼倦 每失常性 癱呆形狀 目睛無力 視物帶暈
 頭髮枯黃 四肢凍冷 血痺如風 常少記性 臍傍伏攣
 養心生血丸 以便海外諸君得因虛而採服焉

● **養心生血丸** 半料五元 全料十元 **雙料廿元**

夫心者居肺管之下膈膜之上附脊骨第五椎中有四系以通肺肝脾腎開竅於舌與耳主生血藏神合脉榮色華髮爲人身君主之官故凡飲食居處動作勞力不失其常則心血足而臟

此藥生搜治奇難怪症并贈救急獨步良方書備各舖應或有
這年頑癩屢醫無效等症不妨試診或其症步履艱難出入不
便及路途遙隔難來就診者可將病源自述至今逐一列明信
內并列住址函來或着辨症或着訂方或着付藥或取膏丹丸
散定必如命從速付上決不延誤 寓舊金山太埠廣臣街關
牌七百二十六號

C. T. Sam 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

▲由粵老店存心軒造來膏丹丸散

曹統新

內方脈



包醫跌打
爛筋刀傷
風濕骨痛
白濁疳瘡
癰疽流注
癩病疥癬
內外全科
奇難雜症

面雙寸十是俱 起号一十月一十自 仙五毛八隻每價減 元一隻每價原

雲埠洪門
 實業公司又
 收到股銀
 ▲雲高華
 鄭緝熙壹百圓
 岑女廿員
 林德沃廿員
 周家谷十五員
 福馬記十元
 吳其美五元
 李錫均 十元
 ▲城多利
 林德緒五十員
 林德亮卅元
 黃珠世廿元
 馬壽山廿元
 陳 森 林舉堯
 劉 滿
 吳華賀 崔 子
 呂 就 戴安懿
 周瑞挹
 以上每名十元
 ▲笠羅市篤
 致公堂五十元
 黃進昌十元

小說 (綺緣)

感恩記

浙東天台之麓 山水清麗 恆產佳木。去東南數十里 有梨花村 境尤幽曠 其間雖十九為村氓之居 然亦往往有商人逸士 結廬其間 藉避俗塵 曾有金姓者 營別墅於斯 種花種竹 用以自娛 其初固亦名宦 而秉性孤介 落落不與世合 終以立言鯁直 為其所忌 遂獲咎謫 幸平素淡泊自甘 亦不復介意 則退休是邦 意恬如也 家無多人 老妻而外 僅一弱息 相依為命 宇以掌珠 蓋誌寶也 珠生而穎慧 且秉性高潔 尤有父風 即論丰度 亦娟娟拔俗 要非凡艷所可比擬 平居無侶 慣與老父周旋 執經問字 日以為常 若錦繡纂組之技 則匪所喜 母或督之 則曰 男女之所異者 僅在形體 若心思才力 又復奚別 文章雖屬末技 亦何必獨讓男子專美於前 荷不明道義 僅擅女紅 即足上婉針神 亦徒供男子愚弄耳 兒故薄而不屑為也 其父莞爾笑曰 兒誠可意 發言都慨余懷 高見遠識 且在若母上 似此好學 終必有成 將弗知誰家博學兒耶 堪為兒匹偶耳 珠年稍長 學果驟進 經史百家 俱已覽無遺 惟以餘力 效為詩詞 亦嫻媚有致 鄉人至咸以不櫛進士相許 而問名者 亦日益眾 翁弗願自專 則以詢女 珠侃侃然曰 兒自讀詩書 畧明大義 竊謂兒女之愛 未足以易父母之恩 且世俗少年 貪色成性 又奚解及情愛者 二親鞠養教誨之恩 至高且厚 迄今涓埃未報 乃即欲遠離膝下 自問寸衷 詎復能忍 故兒可自矢 此牛終擬隨二親以偕老 決勿願他適也 其父領首曰 兒所言亦誠當 然於情固近矣 於理則殊非合 蓋天下固未有以愛其親故 而弗字者 若北宮嬰兒之流 特創格耳 要未可以為訓也

大漢公報雜錄

中華民國十一年

之所謂主(上)從(下)也。世人所以稱彼族為使犬使鹿人也。其俗亦無文字。無書。惟迷信薩瑪教。刻木肖熊蛇山(旁)鬼(形)藏於家。人患病則延薩瑪教徒為跳神之舉。跳時一切詭形怪狀。可怖可晒。又木刻小人二。懸胸次。有事輒禱。親死則木為刻。目具畢具。衣以熊皮。每食必以少許納諸像口。妻喪夫亦然。增繫一犬於其旁。葬時。旁木(皮)卷束。親族皆於野。葬畢聚飲。魚肉大肉外。別無雜味。能獲熊以享客者。則弔者稱美不置焉。葬時。復跳神以禱之。居室垢穢。尤甚。門前皆置晒魚大架。魚片腥臭。制鼻作嘔。其地常患痘疫。尋屯偶染。死亡相藉。蓋其生活上太猥陋也。(未完)

前。荷不明道義。僅擅女紅。即足上婉針神。亦徒供男子愚弄耳。兒故薄而不屑為也。其父莞爾笑曰。兒誠可意。發言都慨余懷。高見遠識。且在若母上。似此好學。終必有成。將弗知誰家博學兒耶。堪為兒匹偶耳。珠年稍長。學果驟進。經史百家。俱已覽無遺。惟以餘力。效為詩詞。亦嫻媚有致。鄉人至咸以不櫛進士相許。而問名者。亦日益眾。翁弗願自專。則以詢女。珠侃侃然曰。兒自讀詩書。畧明大義。竊謂兒女之愛。未足以易父母之恩。且世俗少年。貪色成性。又奚解及情愛者。二親鞠養教誨之恩。至高且厚。迄今涓埃未報。乃即欲遠離膝下。自問寸衷。詎復能忍。故兒可自矢。此牛終擬隨二親以偕老。決勿願他適也。其父領首曰。兒所言亦誠當。然於情固近矣。於理則殊非合。蓋天下固未有以愛其親故。而弗字者。若北宮嬰兒之流。特創格耳。要未可以為訓也。

修文郎。夏已赴任。玉皇菩薩因南海觀音宮匪有據。將派月府吳剛持斧往查辦。大總統因廣州道街向窄。路政不明。命特別工程師。分駕飛機戰艦。用炸彈炮轟開路。以期早日早功。詩界。先室繆氏。平日女德既嫺。婦道淑慎。勤儉持家。相夫教子。久為閭里所稱道。鄙人經商十載。然後寄他來雲。早晚共諧琴瑟。不意來時在船抱病。及至抵埠。淹淹兩年有奇。中西醫治。葯石無效。竟於撒手西歸。寧不痛哀也耶。(和初)

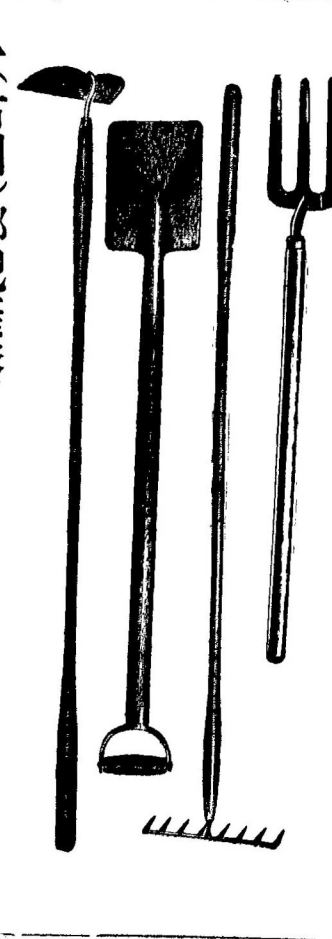
吉林風俗 (次公)

其或築室既成。或遷居。則射狗熊。江冰將合。入山行獵。則聯羣祀神。射馬熊得之就其地炙熊頭。敬其長老。而後食熊肉。宰割烹炙。家屬遍嘗。婦女惟食熊脾。食畢碗置林中。以還不祥。食器用木斷成。如舟形者名俄邊喀圖。如鉢形者名柯當。小曰木蘇。夏乘小舟循江捕魚。冬駕犁運土。物與鄰族為食用交易。其駕犁犁用犬兼馱四不像。四不像。蹄似牛。身似馬。角如鹿。殆古書

- #### 雲埠洪門 實業公司 正式經理 芳名列
- ▲總理 林立漢
 - ▲財政 吳澤瀾
 - ▲財政 馬大治
 - ▲交際 黃雲晃
 - ▲交際 徐德英
 - ▲書記 黃奕章
 - ▲書記 林杏舉
 - ▲監督 吳其美
 - ▲監督 馮昌珠
 - ▲核數 梁誠發
 - ▲代收股銀 大漢公報 張椿杰
 - ▲協理 周家谷
 - ▲協理 伍義干
 - ▲協理 何家燕
 - ▲協理 林德沃
 - ▲協理 馬福記
 - ▲協理 黃景昭
 - ▲協理 周世堯
 - ▲協理 周恩
 - ▲協理 趙盈祥
 - ▲協理 梁槐
 - ▲協理 鄭華照
 - ▲協理 林德輝
 - ▲協理 張豪
 - ▲協理 吳葵蘭
 - ▲協理 簡思
 - ▲協理 黃節章
 - ▲協理 吳廷查
 - ▲協理 林潤德
 - ▲協理 何三
 - ▲協理 李壽
 - ▲協理 李五金
 - ▲協理 徐光炎
 - ▲協理 林龍仙
 - ▲協理 吳松
 - ▲協理 雲埠致公堂洪門實業公司啓

環球公司

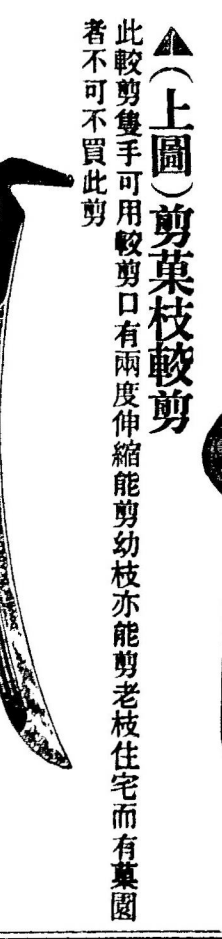
種菜待時 英雄本色 力農務本 世界良民 然則種菜之高尚 從可知矣 語曰雖有鐵基 不如待時 今反其語曰 雖則及時 尤需鐵基 本主人相時而動 辦到大幫種菜 鐵基無不備 價任商量 種菜大家 賜教賜教



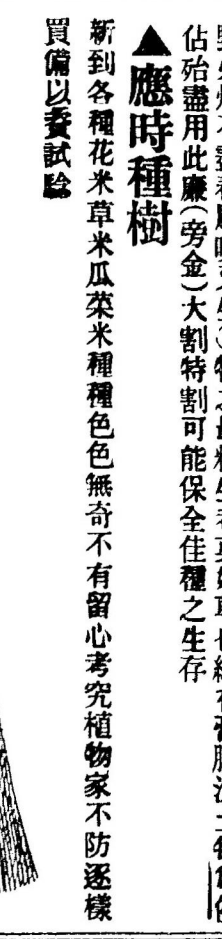
▲(右圖) 鉤鉞鏟盤 開阡陌盡地力為種 家必做之工夫 但非徒手可能做到 須用各等農具方能指揮如意 ○代植



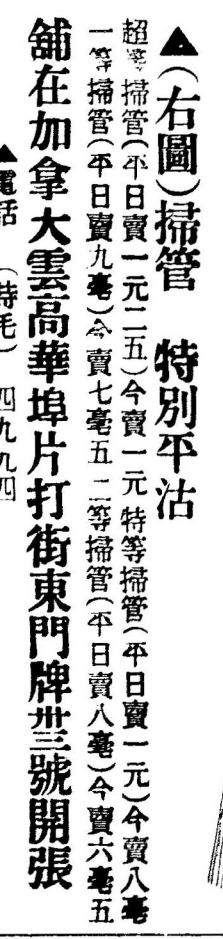
▲(上圖) 馬糞釵 馬糞一物為養田之好肥料 用此釵挑撥而散 布畝間 平均而且快捷



▲(上圖) 剪葉枝較剪 此較剪隻手可用 較剪口有兩度伸縮 能剪幼枝 亦能剪老枝 住宅而有果園者不可不買此剪



▲(上圖) 最大割草鐮 野火燒不盡 春風吹又生 物之最粗生者莫如草 也 縱有膏腴沃土 每為侵佔 殆盡用此鐮 (旁金) 大割特割 可能保全佳種之生存



▲(右圖) 掃管 特別平沽 超等掃管(平日賣一元二角) 今賣一元 特等掃管(平日賣一元) 今賣八角 一等掃管(平日賣九角) 今賣七角 二等掃管(平日賣八角) 今賣六角 舖在加拿大雲高華埠打街東門牌三號開張

膏丹丸散經驗異常 萬統治花柳搜骨丹 每盒五圓 五淋白濁神效止痛丸 每盒四圓 三參補腎丸 每盒五圓 郵費在內	花柳專科	第一圖此乃老人遺年爛脚症所由來曾因少年誤入花叢所致惡毒或因醫者不善用藥得下餘毒日久毒入骨髓以至腐穿破爛脚症甚難醫縱有醫生或用埋口藥日敷過暫時愈愈日久必能復發腫痛或再爛惟本醫生之搜骨丹食後毒由傷口流出從從大小二便而去並無身痛苦之患必須先搜清內毒為本自然愈速立愈服此丸九十三天大左右完全收功水無復發之患第二圖論治生疔此丸九三年眼洋作客誰不貪食色以傾情一旦失足膏樓傷身滿身惡毒斯時絞耳挖痔毒出面難以見人越向街上掛招牌包醫花柳奇難雜症者謂治此等醫生不知凡幾或用藥深是以致到半途而廢不知者以為全愈未幾復發其症更重如木以養之毒日後百病從此發生日久毒入骨髓在手節腫痛或久穿破或變癰疽形勢惡毒入骨髓痛日久穿破或變第五圖毒升上頭部或耳或鼻或能爛成敗毒下脚底穿破此等奇難雜症雖從大學堂畢業醫生離以完全醫癒是本醫生今有靈丹妙藥專醫此惡症其效如神倘染新花柳最毒者莫如七仔樹一齊來尋症食此搜骨丹限一禮拜期十天之內完全收功永無別則復發之患本醫生製煉此丸其方係前數百餘年老道下前傳秘授更得名師秘授書法製煉成丸應驗此症數百年屢試屢驗自發至今遠近馳名非虛言也今本醫生特將此丸功效說明如左凡染痼疾注意觀看請此丸照之早日脫離苦海不論輕重等症一服此丸患處即愈男女老少弱皆可服之倘遇極難穿破無論何處肉爛流水膿臭不收口爛醫無效者一服此丸之功三天洋肉消腫十頓之外完全收功水無復發之患矣此丸功力甚大幸勿輕視食此丸後毒由大小二便而出可保身體無礙不用多差別方自然搜清內毒症必愈輕症七七天重症十日全愈百發百中之良方中外馳名第一家靈藥初染毒氣連食五六粒至全愈如逾三個月外姓每年要食六七粒總不盡意亦無出面之患如有候食別家元粉水銀藥斷種等藥連食一二樽也能解本醫生志在濟世非圖利利但見世人治此症妄用劫掠諸般等藥以致人宗嗣延累終身不知凡幾其害非小心實不忍本醫生特選地道材料炮製新丸不寒不燥每逢花柳症到同春如有用舊時貴客買價藥假假愚棍騙梓里苦力錢財天誅地滅白濁一門獨一無二痛白濁七淋白濁痛者食本醫生丸後十二點鐘內完全上痛白濁七日收功水無復發之患凡醫白濁不可快於若快於有後患餘毒未清日後自利從此生諸煩惱	本醫局設在美洲大埠市作頓街門牌二零五五號醫生姚樹南啓 如有信札到來取藥照下西字門牌付來萬無一失 經 ▲男女肚痛散每盅一員 ▲埋口生肌散每罐一員 ▲埋口白藥膏每罐一員 話 ▲差拿六一 ▲筒七号
---	---	--	--

三參
鞭茸
補腎丸
郵費
盒五圓

第一圖此乃老人這年體弱症漸所由來曾因少年誤入花叢所染毒或因醫者不善用藥傳下餘毒日久毒入骨髓以至腐穿破爛胸背甚難醫治有醫生或用埋口藥不遇時骨已愈日久必然復發腫痛或再難惟本醫生之搜骨丹食後毒由傷口流出幾粒大小一二便而去並無傷身痛苦之患必須先搜清內無為本自然患處立愈服此丸九三年間洋友有客不食花包以燒酒一且失足青樓染病滿身患毒時時發時耗盡汗毒出面腫以見人延向街上抬招牌包醫花柳奇難雜症者謂以此等醫生不知凡幾或取藥未齊或取藥半途而廢不知者以為愈愈未幾復發症深難治是以遺下餘毒日多而病從此起生日久毒入骨髓在手節腫痛或久穿破或變第四形圖毒入骨骨腫痛日久穿破或變第五形圖毒入上頭部或耳或鼻骨腐爛或毒腫下腳底穿破此等奇難雜症雖從大學堂畢業醫生難以完全醫愈是本醫生今有靈丹妙藥專醫此惡症其效如神倘染花柳最毒者莫如七仔圖一齊來不

花柳專科

除毒

換

期十天之內完全收功永無別樣能復舊之患本醫士製煉此丸其方係前數百餘年老宿下前傳後熟更得名師秘授書法製煉成丸懸壺濟世歷數有年屢試屢驗自發百中遠近馳名非虛言也今本醫生到美初荷招牌本埠揚名誠恐外埠同施未及通知難來就醫是以本醫生將此藥丸功效說明如患凡柳後注意請看此丸之早日見效告焉不

驗經
▲男女肚痛散每盅一員
▲埋口生肌散每罇一員
▲埋口白藥膏每罇一員

房藥南樹桃埠正山金
YEW SHEE NAM CO.
1055 STOCKTON ST., P. O. Box 2257
San Francisco Cal. U. S. A.

臨上便拈論指明醫名種花柳症以及食丸之功蓋搜青
丹一味不但覺花柳一科印諸般百病因之尔妙誠恐病
者不曉以致棄而不同今將各症列明以告病者不論有

何善哉在昔生先服此丹三四天立能解散或不解散亦
可減輕其毒有愈無損必先著明此單令病者放心食
丸切勿驚異今將各種奇難雜症列明除花柳大症之
外其餘各症服此搜骨丹並無口腫頭腫牙痛痰涎
流出等症亦不辛苦每日不過滑膩二三次耳但花
柳毒門一科內分三種第一種由本天近花街柳巷宿
娼傳染而來第二種由別人床櫈廁所花販面中食
品傳染所致第三種受之先後天謂之胎毒即是由
父母傳染所致此乃又係花柳之毒無疑蓋花柳之
毒症深者近於瘋疾因其有毒出與於肌膚所致也此
等毒種可遺下子孫三代亦受其累人多不明其身
弊之毒從何而來屢食若等煮炒肉品鵝鴨蝦蟹之
類其有毒之物極不合衛生其毒日積月積成感觸四時
不正之氣或因五臟虧毒未散血氣不和以致毒出皮

種奇難雜
膚自後百病發生又不晚用搜毒之劑是以其症越久
越頑富者尚能延醫貧者勢將束手因之殞命者大
不乏人誠可惜也蓋搜骨丹有扶元之功有逐毒之力幸
勿輕視不論男女老幼或生陰陽毒大瘡乳癰乳岩
背癰陰疽頸癰瘰癧核氣核爛喉爛舌爛肉爛脚無名
腫甚風濕骨痛肚中鬱熱濕毒癰癩各種痔瘡大
小不通一切諸症吞服此丹立見功效每日隔三四次其
蓋徑大使而出誠起死回生之至寶丹也本養生所醫
各種奇難雜症皆以搜骨丹為開導之良劑百醫百

諸嘗試之方知其妙	男女老幼 孕婦孩童 食尤之法 精神則旺 放心用之 行之有效 名震環球 力行商榷	常時食之 可保無碍 加減見機 小兒有疾 辛苦則減 不致變 此方之妙 乃是祖傳 不惜工本 定價從廉 買者有焉	效世是每 數代以來 消流最廣 方行價值	大國手姚樹南先生當今中外良醫也心醫手救得孫思邈緩急傳秘方泡製花柳丸散八	疾苦利合國難功偉大矣外郎染花柳惡症疾如癰疽丸雖愈假設毒孽難醫變為腎核三位	見兒結實痛苦隨施妙藥為錫埃通請中西醫生調治均莫能奏效親友人指示在姚先生買得	花柳丸一料服之患處即愈喜不自勝隨登數言鳴謝致教不忘先生再造之德俾患花柳者	知所問津焉	大國手姚樹南先生當今中外良醫也心醫手救得孫思邈緩急傳秘方泡製花柳丸散八	疾苦利合國難功偉大矣外郎染花柳惡症疾如癰疽丸雖愈假設毒孽難醫變為腎核三位
-----------------	--	--	----------------------------	--	---	--	---	--------------	--	---

梁林蔡林
奈力全有
康楊關許
文禮
光茂定王

呂	梅	陳	劉	蕭	劉	林	梁	梅	葉	馬
讓	均	嚴	信勤	百勝	甲勤	有	江韶	相	吉榮	益
林	林	關	謝	張仁操	李紹凌	劉仁	鄭令	鍾印仕	每名一元	梁鼎
維	舉寬	江	遇							

陳謝黃張張劉馬周梁黃周
潤瑋瑋瑋明來瑞灼昌炳盛
黃龔蘇伍張陳岑吳劉馬黃
遠龔龔見有朗奕宗璣佑三倫挺
懷榮見有朗奕宗璣佑三倫挺

癸 伍 齊 林 厚
 元
▲催繳股款
 啓者本公司客歲發
 起籌資以集經同人
 延律師訂立合同雙
 方簽押復委外交再
 與西人業主參訂合
 同善妙條例完全妥
 當無意外之虞去年
 十一月六號已交首期
 銀五千元惟限四月
 六號又應交第二期
 銀五千元轉瞬銀期
 將屆亟宜預籌欸項
 仰各埠昆仲銳意附
 股將股銀賜來俾得
 彙集應付不至愆期
 違約是所切盼
 十一年三月一號
 雲埠致公堂洪
 門實業公司啓

▲每册定價五毫 (郵費在內)
Ho Sun Hing Co. 438 Main St. Vancouver, B. C.

雲埤圖新輶軿

▼○▲域埠致公總堂通告

啟者民國八年十二月十四號懇親大會代表團修訂公產捐一條改爲正式會費原定於民國九年元月一號起加倍徵收因聯絡章程頒發畧遲是以經衆議決改至民國十年元月一號起方行加收今復因各埠公堂來函多謂是年工情冷淡况復未經在報端佈告加

現在案各埠手足多有未知等因前來
本總堂後加開會討論議決照各堂之
請復延至是年十二月十四号以後則
加倍徵收決不再延仰各支堂執事可
速通告各昆仲如有未繳納正式會費
者可從速清繳也此佈

域埠致公總堂特啓

○金山華英(圖)書公司
 大埠
 本公司專辦華英文各種書籍發行中西筆墨信箋俱全接印
 中西文件精製笠巴圖章(貨單印便函索即寄)●貴客光顧
 付費自理 ▲新增帖式一二元 ▲國音字彙六毫
 ●中西文廚書寶鑑每部六元
 ●黃軫章歐美廚書二次辦到內容更佳每部四元五
 ●蔗糖製法每部二元 十部十五元
 ●金山歌集一元 (通信處) ▲新寧縣志一元
 Wah Ying Co. 658 Grant Ave.
 San Francisco, Cal. U. S. A.

●○▲寓客注意
 啓者本旅館開設有年各界人士旅寄者咸稱利便內有房百
 間每間有冷熱水洗濯另有電話線利用現定價每客位一宿
 收銀一元以上至下者收銀一元每定住一星期取價由五元
 以上此佈
 Hotel West Ltd., 444 Carraill Street
 Simpson & Marchese Mgrs
 雲高化埠和市旅館主人啓

本樓在雲高華埠片打街東二十九號
▲電話(矢咭) 二壹〇五 又(矢磨) 三四六九〇

[illegible][illegible][illegible]